

## Ang Libro ni Habakuk

<sup>1</sup> Ang panagna nga nadawat ni Habakuk nga propeta.

### *Ang Reklamo ni Habakuk*

<sup>2</sup> Hangtod kanus-a GINOO ako mangayo kanimo ug pakitabang,

apan wala ka maminaw!

O motu-aw kanimo nga gidaog-daog kami,  
apan wala ka moluwas?

<sup>3</sup> Nganong patan-awon man ko nimo sa dili patas nga hustisya?

Nganong imo man gipasagdan ang sayop nga binuhatan?

Kalaglagaan ug pagdaug-daug nia uban nako,  
adunay kasamok, ug midagsang ang panag-bingkil.

<sup>4</sup> Busa ang balaod paralisado,  
ug ang hustiya dili gayod modaug.

Ang mga daotan mitago sa sidsid sa mga matarong  
mao nga ang hustisya nahimong hiwi.

### *Ang Tubag sa GINOO kang Habakuk*

<sup>5</sup> Tan-awa ang kanasoran ug bantayi  
ug mahingangha ka pag-ayo.

Kay aduna koy buhaton sa imong panahon  
nga dili nimo matuohan, bisan kon suginlan  
ka.

<sup>6</sup> Akong ipamando ang mga taga-Babilonia,  
ang walay kaluoy ug bangis nga mga tawo,

- nga moataki sa tibuok kayutaan  
aron ilogon ang mga puloy-anan nga dili ilaha.
- <sup>7</sup> Sila ang gikahadlokang ug gikalisanan nga mga katawhan;  
ang ilang kaugalingon lang ang ilang gisunod ug nagpataas sa ilang dungog.
- <sup>8</sup> Ang ilang mga kabayo mas tulin pa kaysa leopardo,  
bangis pa kaysa mga lobo sa kilumkilom.  
Ang ilang mga kabalyero kusog nga modagan sa unahan,  
ang ilang mangabayo gikan pa sa halayo.  
Sama sila sa agila nga paspas molupad aron sa pagdakop sa ilang tukbonon.
- <sup>9</sup> Moanhi sila nga adunay tinguha sa pagdaugdaog.  
Ang ilang panon moabante sama sa hangin sa disyerto,  
ug tapokon nila ang ilang mga binilanggo sama kadaghan sa mga balas.
- <sup>10</sup> Bugal-bugalan nila ang mga hari ug mangyam-id sa mga nagdumala.  
Pangataw-an lang nila ang mga gilig-on nga siyudad,  
kay magtukod man sila ug agianan aron pagsikop kanila.
- <sup>11</sup> Unya moagi sila sama sa hangin.  
Nakasala sila tungod kay gisimba nila ang ilang mga kusog nga maoy ilang dios.
- Ikaduhang Reklamo ni Habakuk*
- <sup>12</sup> GINOO dili ba wala ka may kinutoban?  
Akong Dios nga Balaan ug wala kay kamatayon.

Ikaw GINOO, ang mipili kanila  
aron ipakanaog ang imong hukom.

Ikaw, ang akong Bato. Gipili mo sila  
aron mosilot kanamo.

13 Ang imong mga mata balaan kaayo nga  
dili pwede molantaw sa daotan.

Dili nimo tugotan ang daotang binuhatan.

Nganong imong gitugotan ang mga malim-  
bongon?

Nganong nagpakahilom ka man samtang  
ang daotan milamoy niadtong mas tarong pa  
kanila?

14 Gihimo nimo ang mga tawo sama sa mga isda,  
sama sa mananap sa dagat nga walay modu-  
mala.

15 Ang daotan nga kaaway mobira nilang tanan  
pinaagi  
ug mga pasol, mosawo kanila pinaagi sa mga  
pukot.

Gitipon niya pinaagi sa dakong pukot;  
busa magmaya sila ug maglipay.

16 Busa mohalad siya sa iyang pukot,  
ug magsunog siyag insenso sa iyang dakong  
pukot,

kay pinaagi sa iyang pukot nagpuyo siya sa ka-  
haruhay  
ug naglipay siya sa piniling pagkaon.

17 Magpadayon nalang ba siya sa pagkuha  
diha sa iyang pukot ug galaglag  
sa mga nasod nga walay kaluoy?

## 2

<sup>1</sup> Mobarog ako sa akong bantayanan

ug magpahimutang ako diha sa mga tore;  
 motan-aw ako aron pagsuta kon unsay iyang isulti  
 kanako,  
 ug unsa nga tubag ang akong ihatag niining  
 mga reklamo.

*Ang Tubag sa GINOO*

- <sup>2</sup> Ug mitubag ang GINOO,  
 “Isulat kining gipadayag nga klaro sa papan nga  
 bato  
 aron dali kining masabtan sa mensahero.
- <sup>3</sup> Kay ang gipadayag magpaabot sa gitakda nga  
 panahon;  
 nagsulti kini mahitungod sa katapusan  
 ug dili kini mapamatud-an nga bakak.  
 Bisan tuod madugay kini, paabota kini;  
 moabot gayod kini ug dili na malangay.
- <sup>4</sup> “Lantawa ang mga kaaway nga magarbohon;  
 ang iyang tinguha dili tarong,  
 apan ang matarong nga tawo mabuhi sa  
 pagkamatitud-anon.
- <sup>5</sup> Tinuod, ang bino moluib kaniya;  
 aroganti siya ug dili makapahulay.  
 Tungod kay hakog siya sama sa lubnganan,  
 ug sama sa kamatayon dili gayod matagbaw,  
 iyang gitipon diha niya ang kanasoran  
 ug gibihag ang tanang katawhan.
- <sup>6</sup> “Dili ba tamayon man siya sa tanan  
 inubanan sa pagbugal-bugal ug panghi-  
 maraot.  
 Nag-ingon, ‘Alaot sila nga nagtigom sa kinawat

nga mga butang ug nagpadato pinaagi sa pangilkil.

Hangtod kanus-a man sila magpadayon.'

<sup>7</sup> Dili ba unya mobangon ang inyong tigpautang?  
Dili ba unya sila momata ug mopakurog ninyo?

Ug unya sila mahimo kaninyo nga inyong makaon.

<sup>8</sup> Kay inyong gikurakot ang daghang mga nasod,  
ang mga tawo nga nabilin mokarakot usab ninyo.

Kay gipaagas nimo ang dugo sa tawo;  
imong giguba ang mga yuta ug ang mga siyudad ug ang tanan nga anaa niini.

<sup>9</sup> "Alaot siya nga nagtukod ug balay gikan sa dili maayong kinitaan,  
nagpahiluna sa iyang salag sa itaas aron lang makalingkawas sa kalaglagan!

<sup>10</sup> Imong giplanohan ang pagkalaglag sa mga tawo,  
gipakaulawan nimo ang imong kaugalingong panimalay  
ug nagpildi sa imong kinabuhi.

<sup>11</sup> Ang mga bato sa paril mosinggit, ug ang mga sagbayan  
sa gitrabahong kahoy mopalanug niini.

<sup>12</sup> "Alaot siya nga nagtukod ug siyudad pinaagi sa gipaagas nga dugo,  
ug gaugmad sa lungsod sa inhustisya.

<sup>13</sup> Dili ba nga ang Makagagahom nga GINOO mao may naglatid niini.

- Nga ang paghago sa tawo sugnod lang alang sa kalayo,  
nga ang kanasoran naningkamot alang sa wala?”
- 14 Kay ang kalibotan mapuno sa kahibalo sa himaya  
sa GINOO ingon nga ang tubig naglukop sa kadagatan.
- 15 “Alaot siya nga naghatag ug mainom sa iyang silingan,  
gibubo sa sudlanang panit sa bino hangtod nga kini mahubog,  
aron siya makatan-aw sa hubo niya nga lawas.
- 16 Mapuno ikaw sa kaulaw imbis sa himaya.  
Karon na usab ang imong turno!  
Inom ug ipadayag ang imong kahubo.  
Ang kopa gikan sa tuong kamot sa GINOO, miabot sa palibot nimo,  
ug ang kaulawan motabon sa imong himaya.
- 17 Ang kadaotan nga imong gibuhat sa Lebanon makalupig kanimo,  
ug ang pagdaot sa mga kahayopan makapahadlok kanimo.  
Kay giulaan mo ug dugo sa tawo; gilumpag mo ang kayutaan ug mga siyudad ug ang tanan niini.
- 18 “Unsa may kapuslanan sa dios-dios nga gikulit sa magkukulit?  
O imahen nga nagtudlo ug bakak?  
Kay siya nga naghimo niini misalig sa iyang himo;

- naghimo siya ug dios-dios nga dili makasulti.  
 19 Alaot siya nga moingon sa kahoy,  
 dali ug pagbaton ug kinabuhi,  
 o sa walay kinabuhi nga bato, pagmata!  
 Makahatag ba kini ug paggiya?  
 Giputos kini sa bulawan ug plata,  
 pero wala kini kinabuhi.  
 20 Apan ang GINOO anaa sa iyang balaang templo.  
 Busa magpakahilom sa iyang atubangan ang  
 tibuok kalibotan.”

### 3

#### *Ang Pag-ampo ni Habakuk*

- 1 Ang pag-ampo ni Propeta Habakuk.\*  
 2 GINOO nadungog nako ang imong kabantugan.  
 Ug tungod niini nagtahod ako sa imong  
 nahimo, GINOO.  
 Himoa ug balik sa among panahon ang imong gi-  
 himo kaniadto;  
 sa imong kapungot hinumdomi ang kaluoy.  
 3 Ang Dios miabot gikan sa Teman,  
 Ang Labing Balaan gikan sa bukid sa Paran.  
 Ang iyang himaya mitakob sa kalangitan  
 ug ang mga pagdayeg mipuno sa kalibotan.  
 4 Ang iyang kabantugan sama sa pagsubang sa  
 adlaw,  
 ang bidlisiw misidlak sa iyang mga kamot;  
 diin ang iyang gahum gitagoan.  
 5 Ang katalagman niadto sa iyang atubangan;

---

\* **3:1** Sa Hebreo anaa pay sumpay nga “sumala sa shigionoth.”  
 Basin nagpasabot kin kon unsaon pagkanta ang pag-ampo o kaha  
 ang gamiton nga instrumento.

- mga peste misunod sa iyang mga lakang.
- <sup>6</sup> Mibarog siya, ug nauyog ang kalibotan;  
mitan-aw siya, ug mipakurog sa kanasoran sa kalibotan.
- Ang karaang kabukiran nagupok,  
ug ang tigulang na kaayo nga mga bungtod nangatumpag,  
apan siya nagpadayon sa kahangtoran.
- <sup>7</sup> Nakita ko ang mga tolda sa Kushan sa kalisod.  
Ang puloy-anan sa Midian naghigwaos.
- <sup>8-9</sup> Nasuko ka ba sa kasapaan, GINOO?  
Ang imo bang kapungot sa agos sa tubig?  
Napungot ka ba sa kadagatan sa dihang misakay ka  
sa imong mga kabayo ug sa imong mga karwahi sa kadaogan?
- Imong gipadayag ang imong pana,  
gitawag mo ang gapasan sa pana,  
gipikas mo ang kalibotan pinaagi sa sapa.
- <sup>10</sup> Ang bukid nakakita kanimo ug daw lawas nga nalubag.  
Ang sulog sa tubig mibanlas kanimo;  
ang kinahiladman midaguok ug miisa sa iyang balud paitaas.
- <sup>11</sup> Ang adlaw ug ang bulan nagpakahilom didto sa kalangitan  
sa pagkidlap sa naglupad mong mga pana,  
sa pagkidlat sa nagsidlak mong mga bangkaw.†

---

† **3:11** Ang buot ipasabot, natabonan ug panganod ang adlaw ug ang bulan, busa ang ilang kahayag dili makalabaw sa kilat.

- 12 Sa imong kapungot milatas ikaw sa kalibotan  
ug sa imong kasuko gilain nimo ang kanasoran.
- 13 Mitungha ikaw aron ipalingkawas ang imong katawhan,  
aron luwason mo ang imong dinihogan.  
Gidugmok nimo ang pangulo sa yuta sa kadaotan,  
gihuboan mo siya gikan sa ulo ngadto sa tiil.
- 14 Ginamit ang kaugalingong niyang bangkaw  
gitusok mo ang iyang ulo.  
Sa dihang ang iyang mga manggugubat misulong  
aron pagpatibulaag kanamo.  
Nagpanglaway ingon sa mulamoy sa makaluluoy  
nga anaa sa ilang tagoanan.
- 15 Gitunobtunoban mo ang dagat sa imong mga  
kabayo,  
hangtod nga mibalod ang mga katubigan.

*Ang Reaksyon ni Habakuk sa Gipadayag sa GI-  
NOO Kaniya*

- 16 Nakadungog ako ug ang kasing-kasing ko  
naglagubo,  
ang akong mga ngabil mikurog sa tingog ni-  
ini.  
Kadaut miabot sa akong mga bukog,  
ug ang akong mga tuhod miuyog,  
Apan ako magpaabot sa adlaw sa katalagman  
sa nasod nga misakop kanamo.
- 17 Bisan kung ang kahoyng igera dili na mamulak,  
ug wala nay ubas sa kaparasan,  
bisan kon ang abot sa olibo mapakyas  
ug ang kayutaan dili na mohatag sa iyang  
pagkaon,  
bisan kon wala nay karnero diha sa toril,

- ug wala nay baka sa iyang butanganan,  
18 Apan ako maglipay diha sa GINOO,  
magmalipayon ako diha sa Dios nga akong  
Manluluwas.  
19 Ang GINOONG Dios mao ang akong kusog;  
gihimo niya ang akong mga tiil sama sa tiil sa  
lagsaw,  
gisangkapan niya ako aron makayatak sa  
mga habog nga dapit.  
Alang sa maestro sa musika. Sa akong mga instru-  
mento nga adunay mga kuwerdas.

**Biblica® Open Ang Pulong sa Dios**  
**Cebuano: Biblica® Open Ang Pulong sa Dios (Bible)**

copyright © 2009,2010,2014,2024 Biblica, Inc.

Language: Cebuano

Contributor: Biblica, Inc.

Biblica® Open Ang Pulong sa Dios™

Katungod sa pagmantala © 2009, 2010, 2014, 2024 Biblica, Inc.

Biblica® Open Cebuano Contemporary Bible™

Copyright © 2009, 2010, 2014, 2024 by Biblica, Inc.

Trademark Statement

“Biblica” narehistro kini nga tatak sa United States Patent ug Trademark Office sa Biblica, Inc.

Gigamit pinaagi sa pagtugot.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc.

Used with permission.

**Creative Commons license**

This work is made available under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA). To view a copy of this license, visit <https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> or send a letter to Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

You have permission to copy and distribute this Work, as long as you do not change it and you keep the title as it is. Changing or translating this Work will create a derivative work. When you publish this derivative work, you must list what changes you have made where people can see them, such as on a website. You must also show where the original Work is from: “The original Work by its copyright holders is available for free at [www.biblica.com](http://www.biblica.com) and [open.bible](http://open.bible).”

Notice of copyright must appear on the title or copyright page of the work as follows:

Biblica® Open Ang Pulong sa Dios™

Katungod sa pagmantala © 2009, 2010, 2014, 2024 Biblica, Inc.

Biblica® Open Cebuano Contemporary Bible™

Copyright © 2009, 2010, 2014, 2024 by Biblica, Inc.

“Biblica” narehistro kini nga tatak sa United States Patent ug Trademark Office sa Biblica, Inc.

Gigamit pinaagi sa pagtugot.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trade-mark Office by Biblica, Inc.

Used with permission.

You must also make your derivative work available under the same license (CC BY-SA).

If you would like to notify Biblica, Inc. regarding your translation of this work, please contact us at <https://open.bible/#feedback>.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

- You include the above copyright and source information.

- If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

- If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Dec 2025 from source files dated 30 Apr 2025

c7818bb0-0bb5-5253-855e-ba448a11f5a5